



*Antiochian Orthodox Christian Archdiocese
Of North America
Diocese of Ottawa, Eastern Canada and Upstate New York*

St. Mary's Antiochian Orthodox Church
Église Orthodoxe d'Antioche de la Vierge Marie
كنيسة السيدة العذراء مريم الإنطاكية الأرثوذكسية

Pastor: *Archpriest Elias Ferzli*



20 Février, 2022

2e dimanche du Triode, dimanche du Fils Prodigue
Saint Léon, évêque de Catane; saint Bessarion.

الأحد الثاني من التريودي، أحد الابن الشاطر
تذكار القديس لاون أسقف قطاني والأب بيساريون.

Calendrier hebdomadaire

Samedi: 18:00 Vêpres
Dimanche: 9:45 Matines
11:00 Divine Liturgie

**His Eminence
Metropolitan
JOSEPH,**
Archbishop of
New York and
Metropolitan
of all North America

**His Grace Bishop
ALEXANDER,**
Auxiliary Bishop of
the Diocese of Ottawa,
Eastern Canada and
Upstate New York

V. Rev. Elias Ferzli,
Pastor

V. Rev. Michel Fawaz
Pastor Emeritus

Parish Council:

Charles Choucair (Chair)
Georges El Khal (Vice
Chair)
Jeanette Elias (Treasurer)
Jessica Khoury (Secretary)
Fares Abou Haidar
Angèle Azar
Elias Chammas
Elie Naous
Georges Jabbour
Joseph Tamer
Nabeel Samman
Samir El Khoury

Antiochian Women:

Huda Saba (president)

Choir:

Antoine Faddoul (Director)

Sunday School:

Roula Hasbani (Director)

Teen Soyo:

Ghada Hage (Advisor)

Arabic School:

Lilian Berbari (Director)

الإيوثينا الثانية
Ton 2

اللعن الثاني
Evangile des matines 2



أحد الابن الشاطر: (لوقا 11:15-32)

في هذا الأحد يُتلى المثل الذي ساقه الربّ عن الابن الضال الذي بدّد ثروة أبيه ثمّ تاب وعاد إليه. يُدعى "الشاطر" لأنّه "شطر" ميراث أبيه وأخذ قسمه على حياة والده.

المغزى من هذا المثل محبة الله اللامتناهية وهو الذي ينتظر عودتنا إليه. نحن جميعنا أبناء الله بالتبني، فالتوبة الصادقة الحقيقية هي قيامة حياة.

ومن أجمل ما في هذا المثل عبارة " فرجع إلى نفسه ". الرجوع هو نقطة تحوّل وتصويب. فحينما يهدأ الإنسان من الداخل يبدأ يفكر في حاله ويكتشف أن لا سلام ولا خلاص ولا طمأنينة إلا في العودة إلى البيت الأبوي الحاضر، وخاصة بعد أن يدرك مرارة التغرّب عن الله وحلاوة العودة إليه.

مفردات من إنجيل هذا الأحد

الخاتم: هو ختم الروح القدس الذي يعطيه الخالق وربّ البيت لأبنائه، خاتم الملكية والبنوة.

الأب: هو الله نفسه الذي ينتظر عودتنا بشوق ومحبة ولا يخذلنا أبداً ولا يتخلّى عنا بتاتاً.

الابن الأصغر: هو كلّ واحد منّا عندما نبدد ميراث الله ونعمه بالأهواء والخطايا والتغرّب والإنفصال عنه ورفض السكنى معه في البيت الأبوي الحاضر والحامي.

الابن الأكبر: هو أيضاً كلّ واحد منّا عندما نحسد ونغار ولا نحب ولا نفرح بعودة الآخرين.

العجل المسمّن: هو عرس الحمل، الوليمة التي نحن مدعوون إليها جميعنا. إنّه الربّ يسوع نفسه المقدم والمقدم ، الذبيحة الحيّة عن كلّ واحد منّا.

الميراث: ما أعدّه الله للإنسان قبل إنشاء العالم وخسره كلّ من ابتعد عن الربّ.



الخرنوب: نبات برّي طعمه حلو في البداية ثم بعدها يصبح خشنًا، وهكذا الخطيئة فهي من الخارج جميلة ولكنها من الداخل مليئة بالمرارة والعفونة.

الحلّة الأولى: هو اللباس الأوّل الذي نلبسه كلّ مرّة نتوب فيها بصدق. لباس المعمودية، لباس الطهارة. اللباس: هو عكس العري. فالإنسان مدعو أن يلبس المسيح ويتعرّى من خطاياها.

الحذاء: علامة الإنسان الذي أصبح حرّاً ولم يعد عبداً. وهكذا نحن بالرّب يسوع أحرارٌ وأبناءً ندوس الحيات ونسحق رؤوسها.



Tropaire

الطروباريات:

Tropaire de la Résurrection - Ton 2

Lorsque Tu descendis dans la mort, ô Vie immortelle, / Tu mis les enfers à mort par l'éclat de ta divinité ; / et lorsque Tu ressuscitas des abîmes les morts / toutes les puissances célestes s'écriaient : // Donateur de vie, Christ notre Dieu, gloire à toi.

Tropaire de la Nativité de la mère de Dieu - ton 4

Ta nativité, Vierge Mère de Dieu, / a annoncé la joie au monde entier, / car de toi s'est levé le Soleil de justice, / le Christ notre Dieu; / Il a détruit la malédiction / et donné la bénédiction, // Il a aboli la mort et nous a donné la vie éternelle.

Kondakion:

De la gloire paternelle je me suis arraché dans ma folie ; dans les maux j'ai dilapidé la richesse que Tu m'avais donnée. Aussi vers toi je crie de la voix du débauché: « J'ai péché contre toi, ô Père miséricordieux ! Accueille-moi dans ma conversion et traite-moi comme l'un de tes salariés ! »

للقيامة – باللحن الثاني:

عِنْدَمَا انْحَدَرْتَ إِلَى الْمَوْتِ، أَيُّهَا الْحَيَاةُ الَّذِي لَا يَمُوتُ، حِينَئِذٍ أَمَتَّ الْجَحِيمَ بِبَرَقِ لَاهُوتِكَ. وَعِنْدَمَا أَقَمْتَ الْأَمْوَاتِ مِنْ تَحْتِ التُّرَى، صَرَخَ نَحْوَكَ جَمِيعُ الْقُوَّاتِ السَّمَاوِيِّينَ: أَيُّهَا الْمَسِيحُ الْإِلَهَ، مُعْطِي الْحَيَاةِ الْمَجْدُ لَكَ.

لميلاد العذراء – باللحن الرابع:

مِيلَادِكَ يَا وَالِدَةَ الْإِلَهَ، بَشَّرَ بِالْفَرْحِ كُلَّ الْمَسْكُونَةِ، لِأَنَّهُ مِنْكَ أَشْرَقَ شَمْسُ الْعَدْلِ الْمَسِيحِ إِلَيْنَا، فَحَلَّ اللَّعْنَةَ وَوَهَبَ الْبَرَكَهَ، وَأَبْطَلَ الْمَوْتَ وَمَنْحَنَا الْحَيَاةَ الْأَبَدِيَةَ.

القنطاق:

إِذْ عَصَيْتُ مَجْدَكَ الْأَبَوِيِّ بِجَهْلٍ، وَبِالْمَعَاصِي بَدَّدْتُ غِنَاكَ الَّذِي أُعْطَيْتَ، فَبِصَوْتِ الْإِبْنِ الشَّاطِرِ إِلَيْكَ أَهْتَفْتُ: أَيُّهَا الْأَبُ الرَّؤُوفُ، حَطَّيْتُ نَحْوَكَ، فَتَقَبَّلْ مِنِّي التَّوْبَةَ وَاجْعَلْنِي كَأَحَدِ أُجْرَائِكَ.



THE EPISTLE

*Let Thy mercy, O Lord, be upon us.
Rejoice in the Lord, O ye righteous.*

The Reading from the First Epistle of St. Paul to the Corinthians. (6:12-20)

Brethren, all things are lawful for me, but not all things are expedient. All things are lawful for me, but I will not be brought under the authority of anything. Foods are for the belly, and the belly for foods; but God will destroy both it and them. Now the body is not for fornication, but for the Lord, and the Lord for the body; and God both raised up the Lord, and will also raise us up through His power. Do you not know that your bodies are members of Christ? Shall I therefore take away the members of Christ, and make them members of a harlot? God forbid! Or, do you not know that he who is joined to a harlot is one body with her? For, "The two," He says, "shall become one flesh." But he who is joined to the Lord is one spirit. Flee fornication! Every sin that a person commits is outside the body, but whoever commits fornication sins against his own body. Or, do you not know that your body is a temple of the Holy Spirit within you, whom you have received from God, and that you are not your own? For you were bought with a price; therefore glorify God in your body and in your spirit, which are God's.



THE GOSPEL

The reading from the Holy Gospel according to St. Luke. (15:11-32)

The Lord spoke this parable: “There was a man who had two sons; and the younger of them said to his father, ‘Father, give me the share of property that falls to me.’ And he divided his living between them. Not many days later, the younger son gathered all he had and took his journey into a far country, and there he squandered his property in loose living. And when he had spent everything, a great famine arose in that country, and he began to be in want. So he went and joined himself to one of the citizens of that country, who sent him into his fields to feed swine. And he would gladly have fed on the pods that the swine ate; and no one gave him anything. But when he came to himself he said, ‘How many of my father’s hired servants have bread enough and to spare, but I perish here with hunger! I will arise and go to my father, and I will say to him, “Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son; treat me as one of your hired servants.”’ And he arose and came to his father. But while he was yet at a distance, his father saw him and had compassion, and ran and embraced him and kissed him. And the son said to him, ‘Father, I have sinned against heaven and before you; I am no longer worthy to be called your son.’ But the father said to his servants, ‘Bring quickly the best robe, and put it on him; and put a ring on his hand, and shoes on his feet; and bring the fatted calf and kill it, and let us eat and make merry; for this my son was dead, and is alive again; he was lost, and is found.’ And they began to make merry. Now his elder son was in the field; and as he came and drew near to the house, he heard music and dancing. And he called one of the servants and asked what this meant. And he said to him, ‘Your brother has come, and your father has killed the fatted calf, because he has received him safe and sound.’ But he was angry and refused to go in. His father came out and entreated him, but he answered his father, ‘Lo, these many years I have served you, and I never disobeyed your command; yet you never gave me a kid that I might make merry with my friends. But when this son of yours came, who has devoured your living with harlots, you killed for him the fatted calf!’ And he said to him, ‘Son, you are always with me, and all that is mine is yours. It was fitting to make merry and be glad, for this your brother was dead, and is alive; he was lost, and is found.’”



الرسالة

تَكُنْ يَا رَبُّ رَحْمَتَكَ عَلَيْنَا
ابْتَهَجُوا أَيُّهَا الصَّادِقُونَ بِالرَّبِّ

فصل من الرسالة بولس الرسول الأولى إلى أهل كورنثس

20 - 12 : 6

يا إخوة، كُلُّ شَيْءٍ مُبَاحٌ لِي وَلَكِنْ لَيْسَ كُلُّ شَيْءٍ يُوَافِقُ، كُلُّ شَيْءٍ مُبَاحٌ لِي وَلَكِنْ لَا يَتَسَلَّطُ عَلَيَّ شَيْءٌ. * إِنَّ الْأَطْعِمَةَ لِلْجَوْفِ وَالْجَوْفَ لِلْأَطْعِمَةِ، وَسَيُيَبِّدُ اللَّهُ هَذِهِ وَذَٰكَ. أَمَّا الْجَسَدُ فَلَيْسَ لِلزَّيْنَى بَلْ لِلرَّبِّ وَالرَّبُّ لِلْجَسَدِ، * وَاللَّهُ الَّذِي أَقَامَ الرَّبَّ سَنُقِيمُنَا نَحْنُ أَيْضًا بِقُوَّتِهِ. * أَمَا تَعْلَمُونَ أَنَّ أَجْسَادَكُمْ هِيَ أَعْضَاءُ الْمَسِيحِ؟ أَفَأَخَذُ أَعْضَاءَ الْمَسِيحِ وَأَجْعَلُ مِنْهَا أَعْضَاءَ زَيْنَى؟ حَاشَى. * أَمَا تَعْلَمُونَ أَنَّ مَنْ اقْتَرَنَ بِزَانِيَةٍ صَارَ وَإِيَّاهَا جَسَدًا وَاحِدًا؟ لِأَنَّهُ قَدْ قِيلَ: "يَصِيرُ كِلَاهُمَا جَسَدًا وَاحِدًا" * أَمَا الَّذِي يَقْتَرِنُ بِالرَّبِّ فَيَكُونُ مَعَهُ رُوحًا وَاحِدًا. * أَهْرُبُوا مِنَ الزَّيْنَى. فَإِنَّ كُلَّ حَاطِيَّةٍ يَفْعَلُهَا الْإِنْسَانُ هِيَ فِي خَارِجِ الْجَسَدِ، أَمَا الزَّانِي فَإِنَّهُ يَخْطَأُ إِلَى جَسَدِهِ. * أَمَا تَعْلَمُونَ أَنَّ جَسَدَكُمْ هُوَ هَيْكَلُ الرُّوحِ الْقُدْسِ الَّذِي فِيكُمْ الَّذِي نَلْتَمِسُهُ مِنَ اللَّهِ وَأَنْتُمْ لَسْتُمْ لِأَنْفُسِكُمْ؟ * لِأَنَّكُمْ قَدْ اشْتَرَيْتُمْ بِثَمَنِ فَمَجِّدُوا اللَّهَ فِي أَجْسَادِكُمْ وَفِي أَرْوَاحِكُمْ الَّتِي هِيَ لِلَّهِ.



الإنجيل

فصل شريف من بشارة القديس لوقا (الابن الشاطر)

15 : 11-32

قال الرب هذا المثل: "إنسان كان له ابنان، * فقال أصغرهما لأبيه: يا أبت، أعطني النصيب الذي يخصني من المال. فقسّم بينهما معيشته * وبعد أيام غير كثيرة، جمع الابن الأصغر كل شيء له، وسافر إلى بلد بعيد، وبدّر ماله هناك عائشاً في الخلاعة * فلما أنفق كل شيء له، حدثت في ذلك البلد مجاعة شديدة، فأخذ في العوز * فذهب وانضوى إلى واحد من أهل ذلك البلد، فأرسله إلى حقوله يرعى خنازير * وكان يشتهي أن يملأ بطنه من الخرنوب الذي كانت الخنازير تأكله، فلم يعطه أحد * فرجع إلى نفسه وقال "كم لأبي من أجرأ يفضل عنهم الخبز، وأنا أهلك جوعاً * أقوم وأمضي إلى أبي وأقول له "يا أبت، قد أخطأت إلى السماء وأمامك، ولست مستحقاً بعد أن أدعى لك ابناً، فأجعلني كأحد أجرائك*" فقام وجاء إلى أبيه. وفيما هو بعد غير بعيد، رآه أبوه، فتحنن عليه وأسرع وألقى بنفسه على عنقه وقبله * فقال له الابن: "يا أبت، قد أخطأت إلى السماء وأمامك ولست مستحقاً بعد أن أدعى لك ابناً" * فقال الأب لعبده: "هاتوا الحلة الأولى وألبسوه، واجعلوا خاتماً في يده، وخذاء في رجليه * وأتوا بالعجل المسمن واذبحوه، فأنكّل ونفّح * لأنّ ابني هذا كان ميّتاً فعاش، وكان ضالاً فوجد. فطفقوا يفرحون * وكان ابنه الأكبر في الحقل. فلما أتى وقرب من البيت، سمع أصوات الغناء والرقص * فدعا أحد الغلمان وسأله ما هذا * فقال له: "قد قدم أخوك، فدبح أبوك العجل المسمن لأنه لقيه سالماً" * فعضب ولم يرد أن يدخل. فخرج أبوه وطفق يتوسل إليه * فأجاب وقال لأبيه: "كم لي من السنين أخدمك ولم أتعد لك وصية قط، وأنت لم تعطني قط جدياً لأفرح مع أصدقائي * ولما جاء ابنك هذا الذي أكل معيشتك مع الزواني، دبحت له العجل المسمن * فقال له: "يا ابني، أنت معي في كل حين، وكل ما هو لي فهو لك * ولكن كان ينبغي أن نفرح ونسرّ، لأنّ أخاك هذا كان ميّتاً فعاش، وكان ضالاً فوجد".



L'épître

*Seigneur! Que ta grâce soit sur nous,
Justes, réjouissez-vous dans le Seigneur!*

Lecture de la première Épître du saint Apôtre Paul aux Corinthiens 6, 12 – 20

Frères: "Tout m'est permis", mais tout ne me convient pas. "Tout m'est permis" mais moi je ne me laisserai asservir par rien. Les aliments sont pour le ventre et le ventre pour les aliments et Dieu détruira ceux-ci et celui-là. Mais le corps n'est pas pour la débauche, il est pour le Seigneur et le Seigneur est pour le corps. Or, Dieu, qui a ressuscité le Seigneur, nous ressuscitera aussi par sa puissance. Ne savez-vous pas que vos corps sont les membres du Christ ? Prendrais-je les membres du Christ pour en faire des membres de prostituée ? Certes non ! Ne savez-vous pas que celui qui s'unit à la prostituée fait avec elle un seul corps ? Car il est dit: Les deux ne seront qu'une seule chair. Mais celui qui s'unit au Seigneur est avec lui un seul esprit. Fuyez la débauche. Tout autre péché commis par l'homme est extérieur à son corps. Mais le débauché pèche contre son propre corps. Ou bien ne savez-vous pas que votre corps est le temple du Saint Esprit qui est en vous et qui vous vient de Dieu, et que vous ne vous appartenez pas? Quelqu'un a payé le prix de votre rachat. Glorifiez donc Dieu par votre corps.



L'Évangile

L'Évangile selon saint Luc 15, 11 - 32, Parole du fils retrouvé

Le Seigneur dit encore cette parabole: " Un homme avait deux fils. Le plus jeune dit à son père: "Père, donne-moi la part de bien qui doit me revenir". Et le père leur partagea son avoir. Peu de jours après, le plus jeune fils, ayant tout réalisé, partit pour un pays lointain et il y dissipa son bien dans une vie de désordre. Quand il eût tout dépensé, une grande famine survint dans ce pays, et il commença à se trouver dans l'indigence. Il alla se mettre au service d'un des citoyens de ce pays qui l'envoya dans ses champs garder les porcs. Il aurait bien voulu se remplir le ventre des gousses que mangeaient les porcs, mais personne ne lui en donnait. Rentrant alors en lui-même, il se dit: "Combien d'ouvriers de mon père ont du pain de resté, tandis que moi, ici, je meurs de faim!" Je vais aller vers mon père et je lui dirai: "Père, j'ai péché envers le ciel et contre toi. Je ne mérite plus d'être appelé ton fils. Traite-moi comme un de tes ouvriers. Il alla vers son père. Comme il était encore loin, son père l'aperçut et fut pris de pitié: il courut se jeter à son cou et le couvrit de baisers. Le fils lui dit: "Père, j'ai péché envers le ciel et contre toi. Je ne mérite plus d'être appelé ton fils...". Mais le père dit à ses serviteurs: "Vite, apportez la plus belle robe, et habillez-le; mettez-lui un anneau au doigt, des sandales aux pieds. Amenez le veau gras, tuez-le, mangeons et festoyons, car mon fils que voici était mort et il est revenu à la vie, il était perdu et il est retrouvé. Et ils se mirent à festoyer. Son fils aîné était aux champs. Quand, à son retour, il approcha de la maison. il entendit de la musique et des danses. Appelant un des serviteurs, il lui demanda ce que c'était. Celui-ci lui dit: " C'est ton frère qui est arrivé, et ton père a tué le veau gras parce qu'il l'a vu revenir en bonne santé". Alors il se mit en colère, et il ne voulait pas entrer. Son père sortit pour l'en prier; mais il répliqua à son père "Voilà tant d'années que je te sers sans avoir jamais désobéi à tes ordres; et, à moi, tu n'as jamais donné un chevreau pour festoyer avec mes amis. Mais quand ton fils que voici est arrivé, lui qui a mangé ton avoir avec des filles, tu as tué le veau gras pour lui!" Alors le père lui dit: " Mon enfant, toi, tu es toujours avec moi, et tout ce qui est à moi est à toi. Mais il fallait festoyer et se réjouir, parce que ton frère que voici était mort et il est vivant, il était perdu et il est retrouvé".



THE SYNAXARION

On February 20 in the Holy Orthodox Church, we commemorate our father among the saints Leo, bishop of Catania in Sicily; Venerable Vissarion the Great of Egypt; and Agathon, pope of Rome.

On this day, we make remembrance of the Parable of the Prodigal Son, which occurs in the noble Gospel and which our deified Fathers reinstated in the Triodion.

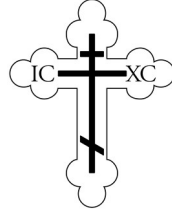
Verses

O thou who art like me, a prodigal, come forward with confidence and tranquility;
For unto all has been opened the door of Divine Mercy.

In the parable our Savior tells, Jesus illustrates three things: the condition of the sinner, the canon of repentance and the knowledge of God's compassion. For in the person of the prodigal son, we view the wretched condition that sin creates for us, distant from God and His Sacraments. However, we become aware of ourselves and awaken, hastening with hope to return to Him through repentance. Our Savior wants to call back to His mansions all those who have been overtaken by despair, lacking hope of forgiveness for their grave sins. The Father encourages all of his lost children to remove the desperation from their hearts, and revive their energies for virtuous deeds.

Through Thine ineffable love for mankind, O Christ our God, have mercy upon us.

Amen.



الجنائز

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبد الله:

- يقام اليوم جناز الأسبوع لراحة نفس أمة الله السابق رقادها أندريه اندريا .وتقدّم القرابين لراحة نفسها من قبل نيكولا الهبر وعائلته.
- يقام اليوم جناز التاسع لراحة نفس عبد الله السابق رقادها بركات قيامة. وتقدّم القرابين لراحة نفسه من قبل عبدو الديك وعائلته.
- يقام اليوم جناز الأربعين لراحة نفس عبد الله السابق رقادها نقولا كوجاك. وتقدّم القرابين لراحة نفسه من قبل إلياس كوجاك وتريزا كوجاك زوجة جورج دروس وعائلتهم.
- يقام جناز السنة لأجل لراحة نفس أمة الله السابق رقادها سعاد جسري وتقدّم القرابين لراحة نفسها من قبل ابنتها رينيه ديب زوجة طوني كاشو وعائلتهما .

ذكرانيات

تقدّم الذبيحة الإلهية في هذا الأحد لأجل عبيد الله:

- ذكرانية لراحة نفس المرحوم عيسى الخوري وتقدّم القرابين لراحة نفسه من قبل زوجته صونيا الخوري وعائلتها وشقيقه نبيه الخوري وعائلته.
- ذكرانية لراحة نفوس عبيد الله السابق رقادهم روز، جوزيفين، افلين، منتهى، نقولا الديك وعبدو الديك وجميع أموات عائلة الديك . وتقدّم القرابين لراحة نفوسهم من قبل عبدو الديك وعائلته .
- ذكرانية لراحة نفس عبد الله السابق رقادها باسم ديب وتقدّم القرابين لراحة نفسه من قبل رينيه ديب زوجة طوني كاشو وعائلتهما.
- ذكرانية لراحة نفس عبيد الله السابق رقادها أنطوانيت مهنا وفؤاد معركش .وتقدّم القرابين لراحة نفسيهما من قبل نديم جبور وعائلته وإلياس جبور وعائلته.
- ذكرانية لراحة نفوس جميع أموات عائلات الهبر اندريا و عازار وتقدّم القرابين لراحة نفوسهم من قبل نيكولا الهبر وعائلته.



مقدمو القربان لقداس اليوم عن صحتهم وتوفيقهم وتسيير أمورهم:

- لصحة وتوفيق عبدو الديك وعائلته، تيريز الديك وشارلي الديك وعائلته، إلياس كوجاك وعائلته، جورج دروس وعائلته، طوني كاشو وعائلته ونيكولا الهبر وعائلته.



سبت الراقدين

يوافق سبت الأموات في هذه السنة يوم السبت الواقع في 26 شباط. ويقام القداس الإلهي في تمام الساعة 11:00 صباحاً والسحرية في الساعة العاشرة. لذلك نطلب من جميع الإخوة والأبناء الراغبين في ذكر أمواتهم أو تقديم القرابين، الإتصال بمكتب الكنيسة.

Samedi des Défunts

Le samedi des défunts sera célébré cette année le samedi 26 février. La Divine Liturgie aura lieu à 11h00 et les matines à 10h00. Par conséquent, nous demandons à tous les fidèles qui souhaitent se souvenir de leurs morts ou faire le pain bénit de contacter le bureau de l' glise.



Evènements paroissiaux à venir

أحداث الرعية القادمة

التكريس

تُعلم جميع أبناء رعيتنا أن الماء المقدس متوفراً في الكنيسة للجميع، وعلى من يرغب بالحصول عليه الإتصال بالأب إلياس على الرقم 514-809-9992. أما بالنسبة إلى تكريس المنازل فيُرجى الإتصال بمكتب الكنيسة أو بالأب الياس مباشرةً لتنسيق موعد لذلك، شرط أن تكون الزيارة للصلاة والتكريس فقط، مع الإلتزام بكامل الشروط الصحية المعلنة.

نتوجّه من جميع الإخوة والأبناء الذين ساندوا ويساندون الرعية في هذه الفترة الصعبة، بصلواتهم وأدعيتهم وخدماتهم ومساهماتهم المالية، بجزيل الشكر والتقدير سائلين الله عزّ وجلّ أن يغدق على الجميع نعمه الأرضية والسماوية راجين لكم دوام الصحة والعافية والتوفيق والنجاح وشاكرين لكم تعاونكم

كاهن الرعية الأب الياس فرزلي

Bénédiction des maisons

Nous informons tous nos paroissiens que l'eau bénite est disponible dans l'église pour tout le monde. Pour ceux qui souhaitent en obtenir merci d'appeler Père Elias au numéro : 514-809-9992. Quant à la Bénédiction des maisons, veuillez contacter directement le secrétariat de l'église ou le Père Elias pour convenir d'un rendez-vous, à condition que la visite soit limitée uniquement à la prière et la consécration, tout en respectant toutes les mesures sanitaires en vigueur.

Nous adressons nos sincères remerciements et notre appréciation à tous les frères et sœurs qui ont soutenu et aidé la paroisse dans cette période difficile que ce soit par leurs prières, leurs supplications, leurs services ou leurs contributions financières, demandant à Dieu Tout-Puissant de leur accorder ses bénédictions terrestres et célestes.

Avec tous nos souhaits pour une bonne santé, un bien-être, le succès et une prospérité continue, nous vous remercions de votre coopération.

Père Elias Ferzli



إجراءات جديدة:

نُعلم جميع أبناء رعيّتنا أنه بناءً على التعليمات والتدابير التي أعلنتها حكومة كيبك، سوف يعاد فتح الكنيسة إبتداءً من يوم 21 شباط الجاري، على أن لا يتجاوز الحضور 500 شخصاً مع الإلتزام الكامل بكل الضرورات الوقائية المعلنة.

كما ونعلن أنه إبتداءً من يوم الأحد الواقع في 27 شباط، سوف يتوقف التسجيل المسبق لقسايس الأحد، على أن تُقفل أبواب الكنيسة حين يصبح عدد الحاضرين في الكنيسة 500 شخص.

Nouvelles procédures:

Chers paroissiens, conformément aux dernières mesures annoncées par le gouvernement de Québec, l'église sera ouverte dès le 21 Février pour un maximum de 500 personnes Toujours en pleine conformité avec toutes les mesures de précaution déclarées.

Nous vous annonçons également qu'à partir du dimanche 27 février, les pré-inscriptions pour les liturgies de Dimanche cesseront et que les portes de l'église seront fermées une fois / lorsque le nombre de personnes présentes dans l'église atteindra les 500.



إيصال الضريبة لعام 2021

أبناء الرعية الكرام

نلفت انتباهكم بأنه تم إرسال الإيصالات الضريبية الرسمية هذا العام حصرياً عبر البريد الإلكتروني ابتداءً من 17 شباط 2022 . بالنسبة للذين لم يتسلموها ويرغبون الحصول عليها يرجى الاتصال بمكتب الكنيسة لتأكيد أو تحديث عنوان بريد الإلكتروني ومعلومات عن ملفه العائلي.

Reçu d'Impôt pour 2021

Cher(e)s paroissiens(nes),

Nous attirons votre attention que cette année les reçus d'impôts officiels ont été envoyés exclusivement par courriel à partir du 17 février 2022. Pour ceux qui ne les ont pas reçus et souhaitent les obtenir veuillez contacter le bureau de l'église pour confirmer ou pour mettre à jour votre adresse courriel et votre dossier familial.



الخدم الليتورجية الإضافية الخاصة بشهر شباط

الساعة 11:00 صباحاً - قداس لسبت الأموات
السحرية في الساعة العاشرة.

26 شباط

- السبت

Les liturgies supplémentaires pour le mois de Février

Samedi 26 Février À 11:00 h Divine Liturgie pour le samedi des
Défunts . Matines commence à 10:00h.



•The Cedar and Maple Scholarships•

A scholarship program offered by the
Foundation of the Canadian-Lebanese Chamber of Commerce and Industry
to Canadian university students of Lebanese origin.

Bachelor's \$ 2000 - Master's \$ 3000 - Doctorate \$ 4000

**APPLY ONLINE NOW AT
WWW.FCCICL.NET/BURSARIES**

Deadline : 31 March 2022 at midnight



FONDATION
Chambre de Commerce et d'Industrie
CANADA-LIBAN

FUNDATION
CANADIAN-LEBANESE
Chamber of Commerce and Industry



•Bourses du Cèdre et de l'Érable•

Un programme de bourses offert par la
Fondation de la Chambre de Commerce et d'Industrie Canada-Liban
à des étudiants universitaires Canadiens d'origine Libanaise.

Baccalauréat 2000\$ – Maîtrise 3000\$ – Doctorat 4000\$

**POSTULEZ EN LIGNE MAINTENANT À
WWW.FCCICL.NET/FR/BOURSES**

Date limite : 31 Mars 2022 à minuit



FONDATION
Chambre de Commerce et d'Industrie
CANADA-LIBAN

FUNDATION
CANADIAN-LEBANESE
Chamber of Commerce and Industry